

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
90/C 51/01	Ecu — Rentesats, som Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde anvender på sine operationer i ecu for marts 1990	1
90/C 51/02	Liste over udtalelser om investeringsprogrammer artikel 54 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab	2
90/C 51/03	Berigtigelse til meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983	4
90/C 51/04	Meddelelse C(90) 289 fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983	5
90/C 51/05	Meddelelse C(90) 297 fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983	6
90/C 51/06	Udnævnelse af medlemmer til Den Rådgivende Komité for Bomuld	6
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
90/C 51/07	Forslag til Rådets forordning (EØF) om autonom åbning for året 1990 af et særligt toldkontingent for indførsel af fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet henhørende under KN-kode 0201 og 0202 samt af produkter henhørende under KN-kode 0206 10 95 og 0206 29 91	9
90/C 51/08	Ændret forslag til Rådets afgørelse om mellemløbet finansiel bistand til Ungarn . . .	10

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
90/C 51/09	Ændring til forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af ferskvand, kystvand og havvand mod forurening forårsaget af nitrater fra diffuse kilder	12
<hr/>		
	Berigtigelser	
90/C 51/10	Berigtigelse til den fælles sortliste over landbrugsplantearter (<i>De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 326 A af 30. december 1989</i>)	14
90/C 51/11	Berigtigelse til meddelelser fra Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 115 (<i>De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 14 af 14. februar 1990</i>)	14

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Rentesats, som Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde anvender på sine operationer i ecu: 10,75 % for marts 1990

ECU (1)

1. marts 1990

(90/C 51/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs konv.	42,5965	Spanske pesetas	131,320
Belgiske og luxembourgiske francs fin.	42,5965	Portugisiske escudos	179,648
Tyske mark	2,04784	US-dollars	1,19687
Nederlandske gylden	2,30565	Schweizerfrancs	1,79710
Pund sterling	0,717031	Svenske kroner	7,36553
Danske kroner	7,86163	Norske kroner	7,85983
Franske francs	6,92029	Canadiske dollars	1,42248
Italienske lire	1511,35	Østrigske schilling	14,4235
Irske pund	0,769097	Finske mark	4,79765
Græske drakmer	193,198	Yen	179,052
		Australske dollars	1,56556
		Newzealandske dollars	2,03549

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk telexsvarer (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(1) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1)
Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).
Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).
Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).
Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).
Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Liste over udtalelser om investeringsprogrammer
artikel 54 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab
(90/C 51/02)

(Se *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 287 af 15. november 1989)

- 18/89 *Ori Martin Sud SpA, Ceprano*
— elektrisk ovn med en kapacitet på 70 tons
— strengstøbemaskine til kvadratiske knipler
— forureningsbekæmpende udstyr
- 19/89 *Moccia Irme SpA, Napoli*
— elektrisk ovn med en kapacitet på 50 tons
— ombygning af strengstøbemaskine
— forureningsbekæmpende udstyr
- 20/89 *Acciaieria di Rubiera SpA, Modena*
— elektrisk ovn med en kapacitet på 60 tons
- 21/89 *Seta Acciai SpA, San Zeno Naviglio*
— 70 MVA transformator
— stangjernsvalseværk
— forureningsbekæmpende udstyr
- 22/89 *Usinor-Sacilor SA, Paris*
fabrikken Unimetal i Neuves-Maisons:
— ombygning af strengstøbemaskine til fremstilling af blokke
— ombygning af trådvalseværk
- 23/89 *British Steel plc, London*
Fabrikken i Shotton
— anlæg til maling
- 24/89 *Rasselstein AG, Neuwied*
fabrikken i Neuwied:
— kapacitetsforøgelse af elektrolytisk belægningsanlæg
- 25/89 *Galvameuse SA, Revigny-sur-Ormain*
— varmgalvaniseringsanlæg
- 26/89 *British Steel plc, London*
fabrikken i Llanwern:
— varmbelægningsanlæg
- 27/89 *Sollac SA, Paris*
fabrikken i Florange:
— varmgalvaniseringsanlæg
fabrikken i Mardyck:
— pletteringsanlæg
- 28/89 *NV Sidmar, Gent (SIKEL)*
— elektrolytisk forzinkningsanlæg i Genk
- 29/89 *Phénix Works SA, Flémalle*
— idriftsættelse af anlæg nr. 1 til organisk belægning

-
- 30/89 *Ensidesa, Madrid*
fabrikken i Sidmed, Puerto de Sagunto:
— varmgalvaniseringsanlæg
- 31/89 *Ensidesa, Madrid*
fabrikken i Sidmed, Puerto de Sagunto:
— udvidelse af elektrolytisk forzinkningsanlæg
- 32/89 *NV Sidmar, Gent (PSSCNV)*
fabrikken i Geel:
— belægningsanlæg
- 33/89 *Ilva SpA, Rom*
fabrikken i Cornigliano:
— varmbelægningsanlæg
- 34/89 *Zincor Italia SpA, Varzi*
fabrikken i Novi Ligure:
— elektrolytisk forzinkningsanlæg
fabrikken i Tarente:
— elektrolytisk forzinkningsanlæg
- 35/89 *Thyssen Stahl AG, Duisburg*
fabrikken i Duisburg:
— varmgalvaniseringsanlæg
- 36/89 *Thyssen Stahl AG, Duisburg*
fabrikken i Beeckerwerth:
— ombygning af elektrolytisk forzinkningsanlæg
- 37/89 *Industrie Cantieri Metallurgici Italiani SpA, Napoli*
— ombygning af varmgalvaniseringsanlæg
- 1/90 *Badische Stahlwerke AG, Kehl*
— investeringer i stålværket, strengstøbmaskinen og valseværkerne.
-

Berigtigelse til meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983

(90/C 51/03)

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 1 af 4. januar 1990)

I henhold til artikel 9, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983 om importordningerne for de varer med oprindelse i statshandelslandene, som ikke er liberaliseret på fællesskabsplan ⁽¹⁾, har Kommissionen med virkning fra den 19. februar 1990 vedtaget følgende berigtigelse af bilaget til beslutning af 18. december 1989 om importordningen, der anvendes i Italien over for statshandelslande.

⁽¹⁾ EFT nr. L 346 af 8. 12. 1983, s. 6.

BILAG

1) KN-kode 5006 00 90 (kategori ex 130 B) indsættes.

i stedet for		læses
»KN-kode	»KN-kode	Varebeskrivelse
8407 31 00	ex 8407 31 00	Undtagen motorer til automobiler, motorcykler og knallerter
8407 32 00	ex 8407 32 00	
8407 33 10	ex 8407 33 10	
8407 33 90	ex 8407 33 90	
8407 34 10	ex 8407 34 10	
8407 34 30	ex 8407 34 30	
8407 34 91	ex 8407 34 91	
8407 34 99	ex 8407 34 99	
8408 20 10	ex 8408 20 10	
8408 20 31	ex 8408 20 31	
8408 20 35	ex 8408 20 35	
8408 20 37	ex 8408 20 37	
8408 20 51	ex 8408 20 51	
8408 20 55	ex 8408 20 55	
8408 20 57	ex 8408 20 57	
8408 20 99	ex 8408 20 99	
8409 91 00	ex 8409 91 00	Undtagen dele til motorer til automobiler, motorcykler og knallerter
8409 99 00*	ex 8409 99 00*	

Meddelelse C(90) 289 fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983

(90/C 51/04)

I henhold til artikel 9, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983 om importordningerne for de varer med oprindelse i statshandelslandene, som ikke er liberaliseret på fællesskabsplan ⁽¹⁾, har Kommissionen besluttet, at den importordning, der anvendes i Italien over for visse statshandelslande, ændres som følger med virkning fra den 19. februar 1990:

Undtagelsesvis åbning for 1990 af kontingenter for indførsel af:

Bulgarien

- Syntetgummi: Andre varer (KN-kode 4002 19 00): 770 tons
(tillægskontingent)
- Kugle- og rullelejer (KN-kode 8482 10 10 til 8482 80 00): 400 mio. lire

Rumænien

- Korte regenererede fibre, ikke kartede, kæmmede eller på anden måde beredte til spinning: Af viskose (KN-kode 5504 10 00, kategori ex 126): 260 tons

Tjekkoslavakiet

- Andre stænger, kun smedede (KN-kode 7228 40 00): 1 000 tons

Den Tyske Demokratiske Republik

- Sytråd af endeløse regenererede fibre: Ikke i detailsalgsoplægnings (varmeklæbende) (KN-kode 5401 20 10, kategori ex 42): 3 tons

Den Kinesiske Folkerepublik

- Andet garn, enkelttrådet: Af viskose, ikke snoet eller snoet 120 omgange og derunder pr. meter (KN-kode 5403 31 00, kategori ex 127 A): 0,4 tons
- Vævet stof af hør, bleget (KN-kode 5309 11 90, kategori ex 117): 0,742 tons
- Beklædningsgenstande af natursilke til kvinder, håndbroderede (KN-kode ex 6208 19 90, ex 6208 29 00 og ex 6208 99 00, kategori ex 18): 0,585 tons
- Natkjoler (ramie 55 %, bomuld 45 %) håndbroderede (KN-kode ex 6208 29 00, kategori ex 18): 1,050 tons

⁽¹⁾ EFT nr. L 346 af 8. 12. 1983, s. 6.

Meddelelse C(90) 297 fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983

(90/C 51/05)

I henhold til artikel 9, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3420/83 af 14. november 1983 om importordningerne for de varer med oprindelse i statshandelslandene, som ikke er liberaliseret på fællesskabsplan ⁽¹⁾, har Kommissionen besluttet, at den importordning, der anvendes i Danmark over for Tjekkoslavakiet og Den Tyske Demokratiske Republik ændres som følger med virkning fra den 23. februar 1990:

Undtagelsesvis åbning, for 1990, af kontingenter for indførsel af: Isolerede (herunder lakerede eller anodiserede) elektriske ledninger, kabler (herunder koaksialkabler) og andre isolerede elektriske ledere ... (KN-kode 8544 11 10 til 8544 60 99)

Tjekkoslavakiet	100 tons
Den Tyske Demokratiske Republik	200 tons.

⁽¹⁾ EFT nr. L 346 af 8. 12. 1983, s. 6.

Udnævnelse af medlemmer til Den Rådgivende Komité for Bomuld

(90/C 51/06)

I overensstemmelse med artikel 4 i Kommissionens beslutning om nedsættelse af Den Rådgivende Komité for Bomuld ⁽¹⁾ udnævnte Kommissionen ved beslutning af 20. februar 1990 medlemmerne til nævnte komité. For at sikre parallelliteten med de øvrige rådgivende komitéer inden for landbruget, hvor medlemmernes mandat blev fornyet ved Kommissionens beslutning ⁽²⁾ den 8. september 1989, sættes udløbsdatoen til den 8. september 1992.

⁽¹⁾ EFT nr. L 309 af 26. 10. 1989, s. 39.

⁽²⁾ EFT nr. C 241 af 21. 9. 1989, s. 3.

LISTE OVER MEDLEMMER

(20. februar 1990)

COMITÉ CONSULTATIF DU COTON
 BERATENDER AUSSCHUSS FÜR BAUMWOLLE
 ADVISORY COMMITTEE ON COTTON
 COMITATO CONSULTIVO SUL COTONE
 RAADGEVEND COMITÉ VOOR KATOEN
 RÅDGIVENDE KOMITÉ FOR BOMULD
 ΕΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΤΟ ΒΑΜΒΑΚΙ
 COMITÉ CONSULTIVO DEL ALGODÓN
 COMITÉ CONSULTIVO DO ALGODÃO

Catégorie économique Wirtschaftsgruppe Economic interests Categoria economica Economische groepering Økonomiske grupper Οικονομική κατηγορία Categoria económica Categoria económica	Sièges Sitze Seats Seggi Zetels Pladser Έδρες Puestos Lugares 28	Membres Mitglieder Members Membri Leden Medlemmer Μέλη Miembros Membros
Producteurs de coton Baumwollerzeuger Cotton producers Produttori di cotone Katoenproducenten Bomuldsproducenterne Παραγωγοί βάμβακος Productores de algodón Produtores de algodão	8	I. Psychogios (GR) W. Zarkinos (GR) D. Chras (GR) N. Papasmiris (GR) C. Benassati (I) P. Ruiz Aviles (E) M. Gavilán Gavilán (E) E. Maestre Araujo (E)
Coopératives de transformation Verarbeitungsgenossenschaften Processing cooperatives Cooperative di trasformazione Verwerkingscoöperaties Forarbejdningskooperativerne Συνεταιρισμοί μεταποίησης Cooperativas de transformación Cooperativas transformadoras	6	N. Petras (GR) G. Gerbesiotis (GR) D. Telioridis (GR) F. Correia R. (P) J. M. Loring L. (E) J. L. Saenz Ortiz (E)
Entreprises d'égrenage, filatures et huileries Entkörnereien, Spinnereien und Baumwollsaatöl herstellende Betriebe Industria della sgranatura, filatura e dell'olio di semi di cotone Ginning, spinning and cotton seed oil industry Egreneringsbedrijven, spinnerijen, katoenzaadolie-industrie Egrenerings- og spinderivirksomhederne, bomuldsfrøolieindustrien Βιομηχανίες εκκοκκισμού στη νηματοουργία, και βαμβακελαίου Empresas desmotadoras, industrias de hilados y de aceite de semilla de algodón Indústria de descaroçamento, de fiação e de óleo de semente de algodão	6	M. Pumar (E) M. Burgi (I) M. Gallarde (E) M. Bonnaille (F) M. Voulgaris (GR) M. López Foncillas (E)

Catégorie économique Wirtschaftsgruppe Economic interests Categoria economica Economische groepering Økonomiske grupper Οικονομική κατηγορία Categoría económica Categoría económica	Sièges Sitze Seats Seggi Zetels Pladser Έδρες Puestos Lugares 28	Membres Mitglieder Members Membri Leden Medlemmer Μέλη Miembros Membros
Commerce du coton Baumwollhandel Cotton trade Commercio del cotone Katoenhandel Bomuldshandelen Εμπόριο βαμβακιού Comerciantes de algodón Comerciantes de algodão	2	D. Stern (UK) H. C. Hobe (D)
Travailleurs du secteur agricole et des industries du coton Arbeitnehmer aus der Landwirtschaft und der Baumwollindustrie Agricultural and industrial workers in the cotton sector Lavoratori agricoli e industriali del settore cotone Werknemers in de landbouw en in de katoenindustrie Arbejdstagere inden for landbruget og industrien i denne sektor Εργαζόμενοι στο γεωργικό τομέα, και στη βιομηχανία βάμβακος Trabajadores agrarios e industriales del sector Trabalhadores agrícolas e industriais deste sector	3	M ^{me} Vidal (E) E. Klocker (B) W. Contessi (I)
Consommateurs Verbraucher Consumers Consumatori Consumenten Forbrugere Καταναλωτές Consumidores Consumidores	3	S. Blondy (F) R. Gutte (B) M ^{lle} Locret (F)

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EØF) om autonom åbning for året 1990 af et særligt toldkontingent for indførsel af fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet henhørende under KN-kode 0201 og 0202 samt af produkter henhørende under KN-kode 0206 10 95 og 0206 29 91

KOM(90) 6 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 2. februar 1990)

(90/C 51/07)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

i 1989 kunne EF's behov for oksekød af høj kvalitet ikke dækkes fuldt ud, og dette forhold risikerer at indvirke på EF-markedet i 1990;

eksporten af kød af høj kvalitet kan bidrage til at forøge udviklingslandenes kronisk utilstrækkelige eksportindtægter og fremme disse landes økonomiske udvikling;

navnlig for Argentina, Brasilien og Uruguay spiller eksporten af oksekød af høj kvalitet en afgørende rolle for økonomien;

af ovenstående grunde bør der autonomt åbnes et særligt toldkontingent til en toldsats på 20 % for indførsel fra disse tre lande af 3 000 tons fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet henhørende under KN-kode 0201 og 0202 samt af produkter henhørende under KN-kode 0206 10 95 og 0206 29 91;

der bør navnlig skabes sikkerhed for lige og kontinuerlig adgang for alle interesserede erhvervsdrivende i Fællesskabet til nævnte toldkontingent samt for anvendelse uden afbrydelse af den for dette kontingent fastsatte sats ved enhver indførsel af de pågældende varer i samtlige medlemsstater, indtil den fastsatte mængde er opbrugt; med henblik herpå bør der indføres en ordning for toldkontingentets anvendelse, som er baseret på fremlæggelse

af et ægthedscertifikat, der garanterer varernes art, afsendelsessted og oprindelse;

gennemførelsesbestemmelserne bør fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 27 i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 371/89⁽²⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der åbnes for 1990 et særligt toldkontingent for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet henhørende under KN-kode 0201 og 0202 samt for produkter henhørende under KN-kode 0206 10 95 og 0206 29 91.

Kontingentmængden udgør i alt 3 000 tons, udtrykt som varens vægt.

2. For det i stk. 1 omhandlede kontingent fastsættes toldsatsen til 20 %. Der gælder ingen importafgift for nævnte kontingent.

Artikel 2

Gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 27 i forordning (EØF) nr. 805/68, navnlig:

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 61 af 4. 3. 1989, s. 43.

- a) de bestemmelser, der garanterer de pågældende varers art, afsendelsessted og oprindelse, med fastsættelse af det dokument, der skal finde anvendelse i så henseende
- b) bestemmelserne vedrørende godkendelse af det i litra a) omhandlede dokument.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Ændret forslag til Rådets afgørelse om mellemfristet finansiel bistand til Ungarn ⁽¹⁾

KOM(90) 57 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens, artikel 149, stk. 3, den 2. februar 1990)

(90/C 51/08)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen fremlagt efter rådførelse med Det Monetære Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til den handlingsplan, som Kommissionen vedtog den 25. september 1989,

under henvisning til konklusionerne af Rådets møde den 3. oktober (generelle anliggender), der blev bekræftet i vedtagelserne på Det Europæiske Råds særlige møde den 18. november, og

ud fra følgende betragtninger:

Det ungarske folk har nære historiske bånd til Fællesskabets folk; landet er i færd med at gennemføre fundamentale politiske og økonomiske reformer og har besluttet at indrette økonomien efter en markedsøkonomisk model;

disse reformer vil styrke den gensidige tillid og knytte Ungarn nærmere til Fællesskabet;

det mellemfristede lån tager sigte på at lette tilpasningen af den ungarske økonomi, for at landet fuldt ud kan drage fordel af en markedsøkonomi; nødvendigheden af en strukturtilpasning bør under hensyntagen til den sociale stabilitet fremhæves i lånebetingelserne, der

desuden skal være i overensstemmelse med de betingelser, der fastsættes af IMF; det er nødvendigt, at der indgås en aftale med IMF om et stabiliseringsprogram, og denne aftale bør indgås hurtigt; det bør sikres, at Ungarn har forhandlet sig frem til tilfredsstillende betingelser med sine private kreditorer for disses fortsatte engagement;

de økonomiske reformer vil bidrage til at udvikle gensidigt fordelagtige økonomiske og kommercielle forbindelser mellem Ungarn og Fællesskabet; disse forbindelser vil fremme en harmonisk udvikling af den økonomiske aktivitet i Fællesskabet som helhed;

det fremgår af en undersøgelse, som Kommissionen har foretaget i samarbejde med Det Monetære Udvalg, at den økonomiske situation i Ungarn er blevet markant forringet;

den ungarske regering har anmodet Fællesskabet om et mellemfristet lån;

Fællesskabet bør træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre sig mod tab i tilfælde af, at Ungarn ikke skulle være i stand til at afdrage og forrente lånet;

Traktaten indeholder ikke den fornødne hjemmel for dette lån —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Kommissionen bemyndiges til på Fællesskabets vegne at indgå aftale om et lånoptagelsesprogram på højst 1 mia. ECU med en løbetid på højst fem år samt at undertegne og udfærdige alle nødvendige dokumenter i denne forbindelse med det i artikel 2 anførte formål.

⁽¹⁾ EFT nr. C 20 af 27. 1. 1990, s. 9 (KOM(89) 627 endelig udg.).

Artikel 2

Kommissionen bemyndiges til at udlåne provenuet til Ungarn med det formål at løse strukturtilpasningsproblemerne. Kommissionen bemyndiges til at føre forhandlinger med de ungarske myndigheder om et strukturtilpasningsprogram og at føre tilsyn med gennemførelsen deraf med henblik på at lette Ungarns økonomiske udvikling hen imod et markedsorienteret system under stabile makroøkonomiske og sociale forhold.

Artikel 3

Lånet stilles til rådighed for Ungarns Centralbank i rater, der frigives på grundlag af Kommissionens undersøgelse af den økonomiske udvikling og resultaterne af gennemførelsen af tilpasningsprogrammet.

Artikel 4

Kommissionen kontrollerer i samarbejde med Det Monetære Udvalg med regelmæssige mellemrum, at Ungarns økonomiske politik er i overensstemmelse med tilpasningsprogrammet. Kommissionen beslutter efter udtalelse fra Det Monetære Udvalg frigivelse af lånerterne.

Artikel 5

1. De lånoptagelses- og långivningstransaktioner, der er omhandlet i artikel 1 og 2, gennemføres med samme valideringsdato og udføres på en sådan måde, at Fællesskabet ikke involveres i omlægninger af lånenes løbetid

eller udsættes for kurs- eller renterisici eller andre kommercielle risici.

Hvis Ungarn beslutter at indføje en klausul om førtidig tilbagebetaling i lånebetingelserne og at anvende denne klausul, træffer Kommissionen de nødvendige foranstaltninger i denne anledning.

2. På Ungarns anmodning og såfremt renteforholdene tilsiger det, kan Kommissionen helt eller delvis refinansiere sin oprindelige lånoptagelse eller omlægge de finansielle vilkår derfor.

3. Alle de omkostninger, Fællesskabet pådrager sig ved indgåelsen og gennemførelsen af transaktionen i henhold til denne afgørelse, påhviler Ungarn.

Artikel 6

Kommissionen aflægger mindst én gang om året beretning for Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af denne afgørelse.

Artikel 7

Fællesskabet sikrer tilstrækkelig budgetmæssig dækning for sine betalinger i forbindelse med den i artikel 1 omhandlede lånoptagelse indtil et loft, der fastlægges af budgetmyndigheden.

Gøres der rent faktisk brug af garantien, fremskaffes de finansielle midler via et tillægs- eller ændringsbudget.

Ændring til forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af ferskvand, kystvand og havvand mod forurening forårsaget af nitrater fra diffuse kilder ⁽¹⁾

KOM(89) 544 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 5. februar 1990)

(90/C 51/09)

⁽¹⁾ EFT nr. C 54 af 3. 3. 1989, s. 4.

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGSFORSLAG

Henvisningerne og første til ellefte betragtning uændret

Tolvte betragtning

Kommissionen bør regelmæssigt udarbejde rapporter om medlemsstaternes gennemførelse af dette direktiv —

Tolvte betragtning

Kommissionen bør regelmæssigt udarbejde rapporter om medlemsstaternes gennemførelse af dette direktiv; de kan derfor blive nødt til at overvåge miljøet i Fællesskabet —

Artikel 1 til 3 uændret

Artikel 4, stk. 1 til 4 uændret

5. Medlemsstaterne sørger for, at der føres regnskab med de respektive samlede kvælstofmængder fra kunstgødning og husdyrgødning, som anvendes og husdyrgødning, som anvendes i de sårbare zoner pr. år, det samlede areal af zonerne i ha og antallet og arten af husdyr pr. ha i zonerne.

5. Medlemsstaterne sørger for, at der føres regnskab med de respektive samlede kvælstofmængder fra kunstgødning og husdyrgødning, som anvendes i de sårbare zoner pr. år, det samlede areal af zonerne i ha, antallet og arten af husdyr pr. ha i zonerne og udbytte pr. ha.

Artikel 4, stk. 6, og artikel 5, stk. 1 og 2, uændret

3. Bestemmelserne i stk. 1 og 2 afskærer ikke Kommissionen fra at iværksætte uafhængig overvågning af Fællesskabets vande, hvor det anses for nødvendigt.

Artikel 6 til 12 uændret

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGSFORSLAG

Bilag I, II og III uændret

BILAG IV

Nr. 1, litra c):

c) På ny undersøge eutrofieringsgraden af deres overfladevand, flodmundinger og kystvande hvert tredje år

Nr. 1, litra c):

c) På ny undersøge den eventuelle eller faktiske eutrofieringsgrad af deres overfladevand, flodmundinger og kystvande hvert tredje år

Nr. 2 uændret

Nr. 3 overskrift uændret

Nr. 3:

a) Kunstgødning

Nr. 3:

a) Ændringen er uden betydning for den danske tekst

Resten uændret

BERIGTIGELSER**Berigtigelse til den fælles sortliste over landbrugsplantearter***(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 326 A af 30. december 1989)*

(90/C 51/10)

Side 147:

Under plantearten GLYSINE MAX (L.) MERRILL indsættes sorten »EVANS (f: 31. 12. 1990)«.

Side 217:

Under plantearten ZEA MAYS L. indsættes sorten »BEOTIC (B: (*), F: (*) 8240)«.

Berigtigelse til meddelelser fra Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 115*(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 34 af 14. februar 1990)*

(90/C 51/11)

Side 3:

I den første og i den anden meddelelse udgår de to sidste afsnit.

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

TRANSITION EDUCATION FOR THE '90s

Social Europe — Supplement 1/88

This report contains an overview of the Second European Community Programme on Transition, covering:

- the social, economic and educational challenges to which the Programme was a response (Chapter 1),
- the responses made in the 30 Pilot Projects (Chapters 2–6), and
- policy conclusions and recommendations for education policy-makers and practitioners (Chapters 6 & 7).

72 pp.

Published in: DE, EN, FR.

Catalogue number: CE-NC-88-001-EN-C

ISBN: 92-825-8253-1

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 5.10 — IRL 4 — UKL 3.60 — USD 6.10 — BFR 220



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

L-2985 Luxembourg

CEDEFOP — DET EUROPÆISKE CENTER FOR UDVIKLING AF ERHVERVSUDDANNELSE

SMÅ OG MELLEMLIGE VIRKSOMHEDER —

åbne muligheder for erhvervsuddannelsen

Den Europæiske Fælles Akt og den udfordring, som gennemførelsen af det indre marked betyder, kræver, at der i det europæiske erhvervsliv gøres en indsats med hensyn til koordinering og samråd mellem arbejdsmarkedets parter, således at man effektivt kan møde den teknologiske innovations og den internationale konkurrences udfordringer. SMV vil komme til at spille en nøglerolle som følge af deres særlige betydning, og uddannelse og dygtiggørelse af erhvervsfolk, ledende teknikere og arbejdstagere inden for SMV må på denne baggrund ses som en strategisk faktor, der muliggør dynamik og fornyelse i erhvervslivet for så vidt angår produktionsprocesser og produkter.

64 s.

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, tysk.

Katalognummer: HX-AA-87-003-DA-C

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

ECU 3 DKR 24 BFR 130



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLES PUBLIKATIONER
L-2985 Luxembourg

